



LAVADORA-SECADORA COM CONDUTOR APEADO AY-1800 B

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Obrigado pela sua confiança na AYERBE. Este manual contém a informação necessária para utilizar e conservar corretamente a lavadora-secadora de pavimentos com condutor apeado AY-1800 B: características técnicas, instruções de segurança, montagem, utilização, manutenção, deteção de avarias e eliminação da máquina.

Antes de qualquer operação com a máquina, o operador e o pessoal técnico devem ler atentamente este manual. Conserve-o junto da máquina, protegido da água, do fogo e de qualquer substância que o possa danificar. Se vender ou ceder a máquina, entregue o manual juntamente com ela.

Os números entre parênteses que aparecem no texto remetem para os componentes identificados no capítulo DESCRIÇÃO DO APARELHO.

Utilização prevista

Esta lavadora-secadora destina-se à limpeza de pavimentos lisos e duros (lavagem e recolha da água residual) em ambientes comerciais e industriais, em interiores e sobre superfícies seguras, e deve ser manobrada por um operador qualificado. Não é adequada para a limpeza de pavimentos exteriores, alcatifas ou pavimentos rugosos, nem para a recolha de poeiras perigosas, líquidos inflamáveis ou substâncias tóxicas. Não pode circular na via pública nem ser utilizada como meio de transporte. Qualquer outra utilização é considerada indevida.

Identificação da máquina

O modelo e o número de série constam da chapa de características (29). Indique sempre estes dados quando solicitar assistência técnica, peças de substituição ou acessórios.

Transporte e desembalagem

Verifique cuidadosamente se a máquina apresenta danos de transporte. Comunique de imediato qualquer dano ao transportador e registe-o por escrito para reservar o direito a reclamação. Após a desembalagem, confirme que são fornecidos:

- 1) a documentação técnica, incluindo o presente manual de instruções;
- 2) o cabo de ligação da bateria.

Declaração de conformidade

A máquina é fornecida com a cópia da declaração «CE» de conformidade, que comprova que cumpre as diretivas e normas que lhe são aplicáveis.

Peças de substituição e manutenção

Todas as operações de manutenção e reparação devem ser realizadas por pessoal qualificado ou por um serviço técnico autorizado pela AYERBE. Utilize apenas peças e acessórios originais. Para solicitar assistência técnica ou peças, contacte o seu distribuidor indicando o modelo e o número de série.

Modificações e melhorias

A AYERBE trabalha na melhoria contínua dos seus produtos e reserva-se o direito de introduzir alterações sem aviso prévio, sem obrigação de as aplicar às máquinas já vendidas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-1800 B
Modelo	AY-1800 B

Característica	AY-1800 B
Referência AYERBE	585900
Tipo de máquina	Lavadora-secadora de pavimentos com condutor apeado
Alimentação	24 V CC (2 baterias de 12 V)
Bateria recomendada	AGM sem manutenção, 24 V 100 Ah
Potência do motor de escovagem	550 W
Potência do motor de aspiração	400 W
Capacidade de aspiração	> 1.055 mm H ₂ O
Largura de trabalho (pista de lavagem)	530 mm
Diâmetro da escova / do disco	530 mm
Largura do rodo	760 mm
Velocidade de rotação da escova	160 r.p.m.
Pressão da escova (mínima / máxima)	20,5 / 27,8 kg
Capacidade do depósito de solução	50 l
Capacidade do depósito de recuperação	50 l
Diâmetro da roda dianteira	200 mm
Diâmetro da roda traseira	100 mm
Inclinação máxima superável	2 %
Nível de pressão acústica	65,8 dB (A)
Nível de vibração	< 2,5 m/s ²
Autonomia em trabalho contínuo	3 - 4 h
Alojamento das baterias (C x L x A)	360 x 360 x 240 mm
Comprimento máximo	1.228 mm
Largura da máquina (sem rodo)	550 mm
Altura da máquina	1.060 mm
Peso líquido (sem baterias)	89 kg

As baterias e o carregador não são fornecidos com a máquina; solicite-os ao seu distribuidor AYERBE. O carregador deve ter uma tensão de saída de 24 V CC.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

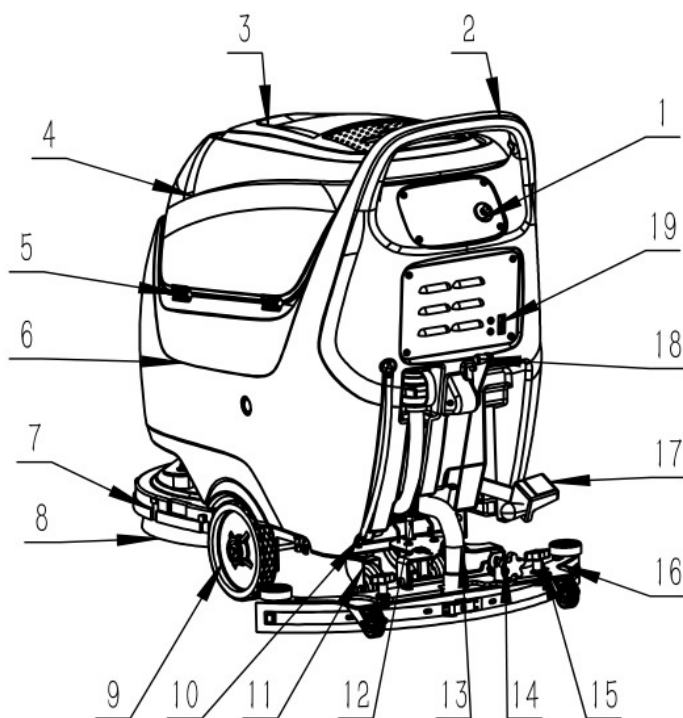


FIG. 1 — Componentes principais (1 a 19)

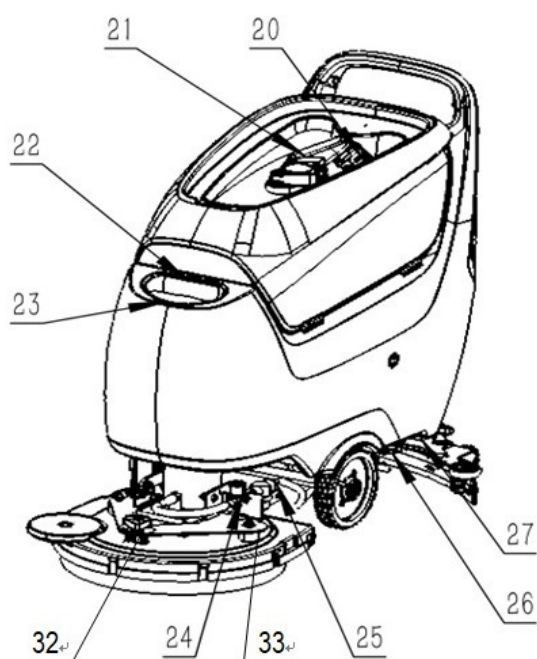
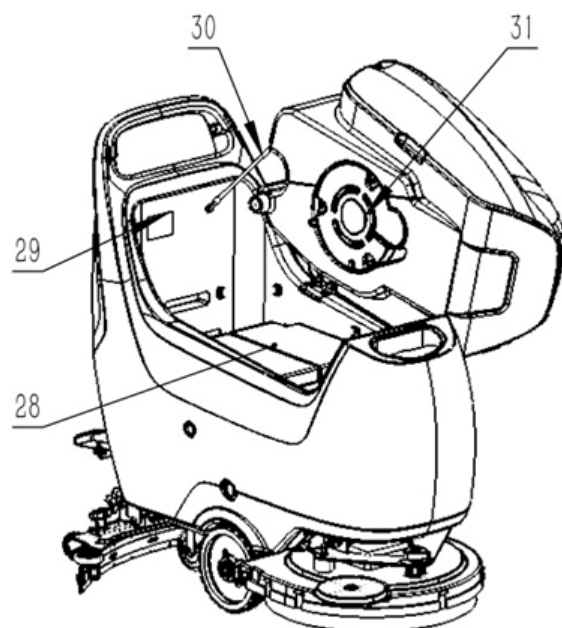


FIG. 2 — Componentes principais (20 a 27, 32 e 33)


FIG. 3 — Componentes sob o depósito de recuperação (28 a 31)

N.º	Componente	Função
1	Painel de comando	Reúne os comandos e indicadores da máquina (ver FIG. 4).
2	Guiador	Pega para conduzir e empurrar a máquina.
3	Tampa do depósito de recuperação	Fecha o depósito de recuperação. Para a limpeza, pode retirar-se e pendurar-se no bocal de enchimento.
4	Depósito de recuperação	Armazena a água suja aspirada pelo rodo.
5	Dobradiça	Une o depósito de solução ao de recuperação e permite bascular.
6	Depósito de solução	Armazena a água limpa ou a solução de detergente.
7	Cobertura da escova	Suporta o disco de escovagem, o porta-disco e o motor de escovagem.
8	Disco de escovagem / porta-disco	Elemento de lavagem; admite disco de escova ou porta-disco com disco de polimento.
9	Roda de carga	Suporta o peso da máquina.
10	Tubo de nível do depósito de solução	Indica o nível de água do depósito de solução.
11	Roda	Permite virar e dirigir a máquina.
12	Tubo de drenagem do depósito de recuperação	Esvazia a água suja do depósito de recuperação.
13	Tubo de aspiração do rodo	Conduz a água residual do rodo até ao depósito de recuperação.
14	Parafuso de ajuste do rodo	Ajusta o ângulo do rodo para que assente corretamente no pavimento.
15	Parafuso de fixação do rodo	Fixa o conjunto do rodo à máquina.
16	Conjunto do rodo	Recolhe a água suja após a lavagem.
17	Pedal de subida / descida da escova	Sobe, desce e aplica a pressão adicional ao disco de escovagem (posições 17a, 17b e 17c; ver FIG. 5).
18	Alavanca de elevação do rodo	Sobe e desce o conjunto do rodo.
19	Tomada de carregamento	Ponto de ligação do carregador de baterias.

N.º	Componente	Função
20	Crivo de fecho da boia	Corta a aspiração quando o depósito de recuperação fica cheio. Deve manter-se limpo.
21	Suporte do crivo de fecho da boia	Fixa o crivo de fecho da boia.
22	Bocal de enchimento do depósito de solução	Permite encher o depósito de solução com água ou detergente de baixo teor de espuma.
23	Filtro do depósito de solução	Impede a entrada de sujidade no depósito de solução.
24	Eletroválvula de solução	Comanda a passagem e o caudal de água para a escova.
25	Filtro de solução	Filtra a solução antes de chegar à escova.
26	Torneira de esvaziamento do depósito de solução	Esvazia o depósito de solução.
27	Torneira de água do depósito de solução	Abre e fecha a alimentação de solução.
28	Bateria	Alimenta a máquina. Tensão de serviço 24 V.
29	Chapa de características	Contém o modelo, o número de série e os dados da máquina.
30	Corda do depósito	Segura o depósito de recuperação quando está aberto.
31	Placa de pressão de aspiração	Fixa a esponja do filtro e protege o motor de aspiração.
32	Parafuso de ajuste de equilíbrio	Nivela o disco de escovagem para que a máquina avance a direito.
33	Parafuso de ajuste do ângulo da escova	Ajusta a inclinação do disco de escovagem (marcas de lebre e tartaruga).

Painel de comando

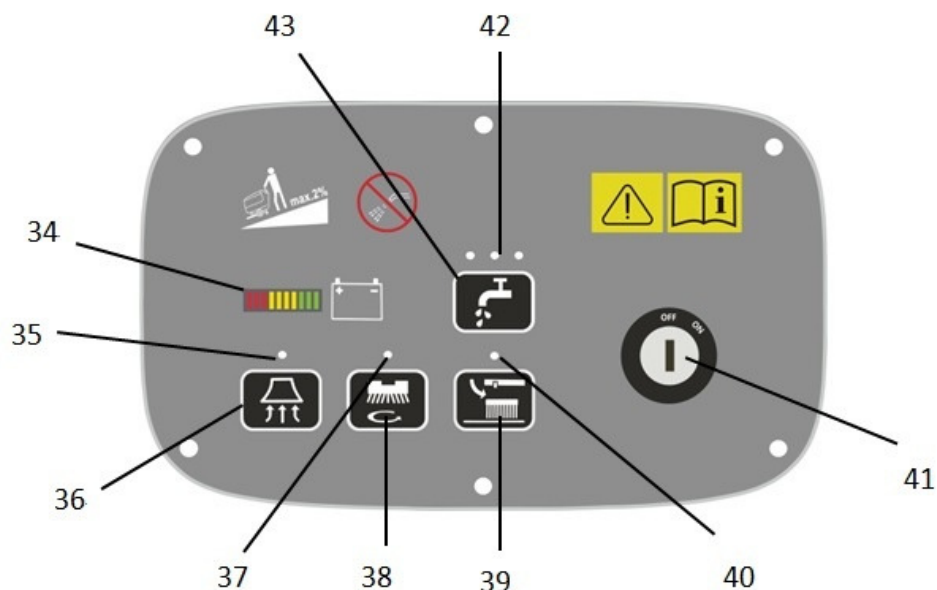


FIG. 4 — Painel de comando

N.º	Comando ou indicador	Função
34	Indicador de bateria (BDI) e de códigos de avaria	Mostra o nível de carga da bateria através de 10 barras e assinala os códigos de avaria.
35	Indicador do motor de aspiração	Assinala o estado de funcionamento do motor de aspiração.
36	Botão do motor de aspiração	Liga e desliga o motor de aspiração.
37	Indicador da escova / do disco	Assinala o estado de funcionamento do motor de escovagem.
38	Botão da escova / do disco	Liga e desliga o motor de escovagem.
39	Botão de remoção da escova / do disco	Mantido premido, liberta automaticamente o disco de escovagem ou o porta-disco.
40	Indicador de remoção da escova / do disco	Assinala o estado da função de remoção automática da escova.
41	Interruptor de chave	Liga («I») e desliga («O») a máquina.
42	Indicador de caudal de solução	Três luzes que assinalam os três caudais de solução disponíveis.
43	Botão de caudal de solução	Ajusta o caudal de água ou detergente que chega à escova (três níveis).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Neste manual e na própria máquina são utilizados os seguintes avisos:

Aviso	Significado
PERIGO	Indica um perigo que pode causar a morte do operador.
ADVERTÊNCIA	Indica uma ameaça potencial que pode causar danos pessoais ou materiais.
PRECAUÇÃO	Indica uma precaução relacionada com funções importantes ou úteis.
NOTA	Assinala informação sobre questões importantes e funções úteis.
CONSULTA	Indica que deve consultar este manual antes de realizar o procedimento.

A colaboração do operador é imprescindível: a maioria dos acidentes deve-se ao incumprimento de instruções simples. Um operador prudente é a melhor garantia contra os acidentes.

PERIGO

- 1) Desligue a bateria antes de qualquer operação de manutenção ou reparação.
- 2) A máquina só pode ser utilizada por pessoal formado e autorizado. Não permita que seja utilizada por crianças ou por pessoas sem capacidade para a manobrar.
- 3) Mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas e material incandescente: durante o funcionamento normal libertam-se gases explosivos.
- 4) Não use joias nem objetos metálicos quando trabalhar perto de componentes elétricos.
- 5) Não utilize a máquina sobre superfícies que não suportem o seu peso.
- 6) Não utilize a máquina perto de poeiras, líquidos ou vapores tóxicos, perigosos, inflamáveis ou explosivos.
- 7) Durante o carregamento, a bateria liberta hidrogénio, que é explosivo. Mantenha o depósito de recuperação aberto durante o carregamento e certifique-se de que o local está bem ventilado e afastado de chamas.

ADVERTÊNCIA

- 1) Antes de utilizar o carregador, confirme que a tensão e a frequência da rede coincidem com as indicadas na etiqueta da máquina.
- 2) Não desloque a máquina puxando pelo cabo do carregador. Não permita que o cabo passe por baixo de uma porta fechada, roce em arestas vivas ou fique esmagado pela máquina, e mantenha-o afastado de superfícies quentes.
- 3) Não carregue a bateria se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se a máquina tiver sofrido danos, não funcionar corretamente, tiver permanecido ao ar livre ou caído à água, leve-a a um serviço técnico.
- 4) Para evitar incêndios, choques elétricos ou danos pessoais, não deixe a máquina sob tensão sem vigilância. Antes da manutenção, desligue o carregador da rede.
- 5) Não fume durante o carregamento.
- 6) Proteja a máquina do sol, da chuva e das intempéries: guarde-a sempre no interior.
- 7) Não utilize a máquina como brinquedo e redobre a atenção na presença de crianças.
- 8) Utilize a máquina apenas em conformidade com este manual e só com acessórios aprovados pela empresa.
- 9) Tome as precauções necessárias para evitar o aprisionamento de cabelo, joias ou peças de vestuário soltas nas partes móveis.
- 10) Não abandone a máquina sem confirmar antes que não se pode deslocar sozinha.
- 11) Não utilize a máquina em inclinações superiores a 2 %.

- 12) Não utilize a máquina em zonas especialmente sujas ou poeirentas.
- 13) Durante o trabalho, certifique-se de que não põe em perigo pessoas nem danifica os objetos em redor.
- 14) Evite colisões com estantes e objetos em redor, sobretudo quando o embate possa provocar a queda de objetos.
- 15) Mantenha a máquina afastada de líquidos corrosivos e não a lave com jatos diretos de água.
- 16) A temperatura de trabalho e de armazenamento deve situar-se entre 0 e 40 °C, com humidade relativa entre 30 e 95 %.
- 17) Não utilize a máquina como meio de transporte.
- 18) Com a máquina parada, desligue a escova para não danificar o pavimento.
- 19) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó químico seco. Não utilize extintores de água ou de espuma.
- 20) Não anule os dispositivos de segurança nem desrespeite as instruções de manutenção.
- 21) Mantenha a zona de trabalho desimpedida e não utilize a máquina em corredores bloqueados.
- 22) Não retire nem altere as etiquetas e autocolantes da máquina.
- 23) Esta máquina não pode ser utilizada em vias ou ruas públicas.
- 24) Tenha especial atenção ao transporte com temperaturas inferiores a 0 °C: a água dos depósitos e dos tubos pode congelar e danificar gravemente a máquina.
- 25) Utilize as escovas e os discos fornecidos com a máquina ou os indicados neste manual. Outros elementos podem reduzir a segurança.
- 26) Se a máquina não funcionar corretamente, verifique primeiro se tal não se deve a falta de manutenção. Se necessário, solicite a assistência de um serviço técnico autorizado.
- 27) Utilize apenas peças de substituição ORIGINAIS de um distribuidor ou agente autorizado.
- 28) A máquina contém materiais perigosos (baterias, componentes eletrónicos) e deve ser eliminada em conformidade com a legislação em vigor (ver o capítulo ABATE E ELIMINAÇÃO).

PRECAUÇÃO

- 1) Não utilize a máquina com a bateria muito descarregada: encurta a vida útil das baterias.
- 2) Utilize luvas de proteção ao manusear a escova, o disco e as lâminas do rodo, que podem reter resíduos cortantes.
- 3) Pare a escova sempre que a máquina permanecer parada, em especial com a pressão adicional ativada.

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Instalação das baterias

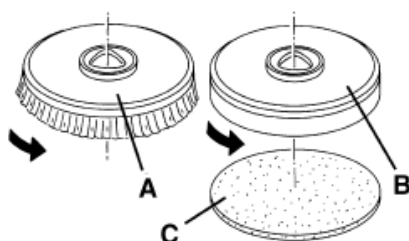
ADVERTÊNCIA: Uma bateria mal instalada ou mal ligada pode danificar gravemente os componentes elétricos da máquina. A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado. Verifique o estado da bateria antes da montagem e manuseie-a com o máximo cuidado.

NOTA: A máquina utiliza duas baterias de 12 V ligadas em série (24 V). Siga o esquema de ligação indicado no depósito. O alojamento admite baterias até 360 x 360 x 240 mm.

- 1) Abra a tampa do depósito de recuperação (3) e confirme que o depósito está vazio; caso contrário, esvazie-o com o tubo de drenagem (12).
- 2) Retire a tampa (3), pendure-a no bocal de enchimento do depósito de solução (22) e bascule o depósito de recuperação (4) para o lado, segurando-o com a corda (30).
- 3) Coloque as baterias no seu alojamento, na posição correta.
- 4) Efetue a cablagem de acordo com o esquema e ligue a bateria à máquina através do conector.
- 5) Volte a fechar o depósito de recuperação.

Montagem da escova ou do disco

A máquina admite um disco de escova (A) ou um porta-disco (B) em função do trabalho de limpeza.



S311334

FIG. 6 — Disco de escova (A) e porta-disco (B)

- 1) Coloque o disco de escova (A) ou o porta-disco (B) debaixo da cobertura (7).
- 2) Acione o pedal (17) para baixar a cobertura até ao elemento de lavagem.
- 3) Rode o interruptor de chave (41) para a posição «I».
- 4) Prima o botão da escova / do disco (38) e o botão do motor de aspiração (36).
- 5) Empurre suavemente a máquina para a frente até o disco ficar encaixado. Repita a operação se for necessário.
- 6) Para o retirar, solte o pedal (17) para elevar a cobertura e mantenha premido o botão de remoção (39) até o indicador piscar e o disco cair automaticamente ao pavimento.
- 7) Também o pode retirar à mão, rodando o disco de escovagem ou o porta-disco no sentido contrário ao de trabalho.

PRECAUÇÃO: Não ponha a máquina em funcionamento enquanto a escova ou o disco não estiverem corretamente instalados. Utilize luvas de proteção ao manuseá-los.

Montagem do rodo

- 1) Coloque o conjunto do rodo (16) no seu suporte e aperte-o com o parafuso de fixação (15).
- 2) Ligue o tubo de aspiração (13) ao rodo.

- 3) Ajuste o parafuso (14) até a lâmina traseira assentar completamente no pavimento e a dianteira o roçar ligeiramente.

Enchimento do depósito de solução

- 1) Abra o bocal de enchimento do depósito de solução (22).
- 2) Encha o depósito com água limpa ou com a solução de detergente adequada, verificando o nível no tubo indicador (10). A temperatura da água não deve exceder os 40 °C.
- 3) Abra a torneira de água (27) para permitir a passagem da solução até à escova.

ADVERTÊNCIA: Utilize apenas detergentes de baixo teor de espuma e não inflamáveis, adequados a lavadoras-secadoras automáticas.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Arranque e trabalho

- 1) Prepare a máquina conforme o capítulo anterior.
- 2) Rode o interruptor de chave (41) para a posição «I» e verifique a carga no indicador BDI (34). Se a barra vermelha estiver acesa, rode a chave para «O» e carregue a bateria.
- 3) Segure o guiador (2) e desloque a máquina até à zona de trabalho.
- 4) Baixe o rodo (16) com a alavanca de elevação (18).
- 5) Pise o pedal (17) para apoiar o disco de escovagem no pavimento.
- 6) Prima o botão da escova / do disco (38) e o botão do motor de aspiração (36); acendem-se os indicadores (37) e (35).
- 7) Ajuste o caudal de água com o botão de caudal de solução (43) consoante o estado do pavimento; há três níveis, assinalados pelo indicador (42).
- 8) Regule a inclinação do disco com o parafuso de ajuste do ângulo (33): rodando-o para a marca da lebre aumenta a inclinação, a máquina empurra-se com mais facilidade e reduz-se a largura de lavagem; rodando-o para a marca da tartaruga reduz-se a inclinação, a máquina empurra-se com mais esforço e amplia-se a largura de lavagem.
- 9) Se a máquina tender a desviar-se, corrija o nivelamento do disco com o parafuso de equilíbrio (32).
- 10) Verifique a secagem do rodo e ajuste o parafuso (14) se for necessário.
- 11) Segure o guiador (2) e empurre a máquina para começar a lavar.

Pressão adicional da escova

Se o pavimento estiver especialmente sujo, pode ativar a pressão adicional do disco de escovagem colocando o pedal (17) na posição 17c.

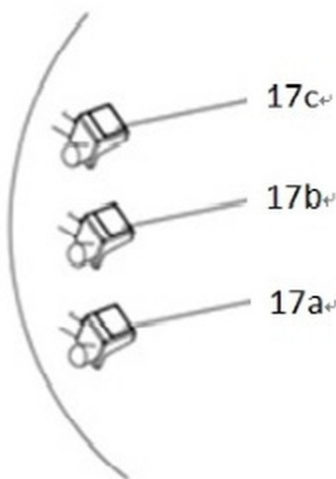


FIG. 5 — Posições do pedal (17a, 17b e 17c)

PRECAUÇÃO: Para não danificar a superfície do pavimento, desligue a escova quando a máquina permanecer parada num ponto, especialmente com a pressão adicional ativada.

Controlo da carga durante o trabalho

O indicador BDI (34) mostra o estado de carga através de 10 barras. Quando fica acesa apenas a última barra vermelha, a bateria está esgotada: ao fim de alguns segundos o disco de escovagem para automaticamente. Desloque a máquina até à zona de carregamento o quanto antes.

PRECAUÇÃO: Não utilize a máquina com a carga da bateria baixa: danificam-se as baterias e reduz-se a sua vida útil.

Paragem da máquina

- 1) Prima o botão da escova / do disco (38) para parar o motor de escovagem.
- 2) Com o motor parado, solte o pedal (17) para elevar o disco de escovagem.
- 3) Prima o botão do motor de aspiração (36); o motor continua a aspirar durante cerca de 5 segundos para recolher a água que resta no pavimento.
- 4) Suba o rodo (16) com a alavanca de elevação (18).
- 5) Rode o interruptor de chave (41) para a posição «O».
- 6) Certifique-se de que a máquina não se pode deslocar sozinha.

Esvaziamento dos depósitos

Quando o depósito de recuperação (4) fica cheio, o crivo de fecho da boia (20) obstrui a conduta de aspiração. Um aumento repentino do ruído do motor de aspiração indica que é preciso esvaziá-lo de imediato.

PRECAUÇÃO: Se a conduta de aspiração se fechar acidentalmente (por exemplo, se a boia subir devido a um movimento brusco), pare o motor de aspiração com o botão (36), abra a tampa do depósito de recuperação (3) e confirme que a boia desceu até ao nível da água. Feche a tampa e prima novamente o botão (36).

- 1) Pare a máquina.
- 2) Solte o pedal (17) para elevar o disco de escovagem.
- 3) Suba o rodo (16) com a alavanca (18).
- 4) Desloque a máquina até à zona de descarga de águas residuais designada.
- 5) Esvazie o depósito de recuperação (4) pelo tubo de drenagem (12) e enxagúe-o com água limpa.
- 6) Para esvaziar o depósito de solução (6), abra a torneira de esvaziamento (26) e enxagúe-o também com água limpa.

Após a utilização

- 1) Retire o disco de escovagem ou o porta-disco seguindo o procedimento descrito anteriormente.
- 2) Esvazie o depósito de solução e o de recuperação.
- 3) Realize as operações de manutenção diária (ver o capítulo MANUTENÇÃO).
- 4) Guarde a máquina num local limpo e seco, com a escova e o rodo elevados ou desmontados.

Inatividade prolongada

Se a máquina permanecer mais de 30 dias sem ser utilizada, realize as operações indicadas em «Após a utilização», desligue a bateria da máquina e carregue-a periodicamente para evitar a sua sulfatação.

Primeiras horas de utilização

Decorridas as 8 primeiras horas de trabalho, verifique o aperto dos parafusos e das ligações e confirme que não existem danos visíveis nem fugas.

MANUTENÇÃO

A vida útil e a segurança da máquina dependem de uma manutenção correta e regular. A tabela seguinte apresenta o programa geral; os intervalos reais dependem das condições de trabalho e devem ser fixados pelo responsável da manutenção. As operações não descritas neste manual devem ser realizadas por um serviço técnico autorizado.

ADVERTÊNCIA: Realize todas as operações de manutenção com a máquina desligada e a bateria desligada. Leia previamente o capítulo INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

Plano de manutenção

Operação	Diária (após o uso)	Semanal	Cada 6 meses
Carregar a bateria	X		
Limpar o rodo	X		
Limpar a escova ou o disco	X		
Limpar o depósito de solução e o de recuperação	X		
Verificar a estanquidade dos depósitos	X		
Verificar o rodo e substituir as lâminas se necessário		X	
Limpar o filtro do depósito de solução		X	
Limpar o filtro do motor de aspiração		X	
Verificar o aperto de parafusos e porcas			X

Carregamento da bateria

NOTA: Carregue as baterias quando se acender a barra vermelha do indicador (34) e, em todo o caso, no final de cada jornada de trabalho. Manter a bateria carregada prolonga a sua vida útil; verifique o seu estado pelo menos uma vez por semana.

- 1) Rode o interruptor de chave (41) para a posição «O».
- 2) Confirme que o carregador é o adequado: a tensão de saída deve ser de 24 V CC.
- 3) Ligue o carregador à tomada de carregamento (19) da máquina.
- 4) Ligue o carregador à rede elétrica e inicie o carregamento.
- 5) Quando o carregador indicar carga completa, desligue-o primeiro da rede e depois da máquina.

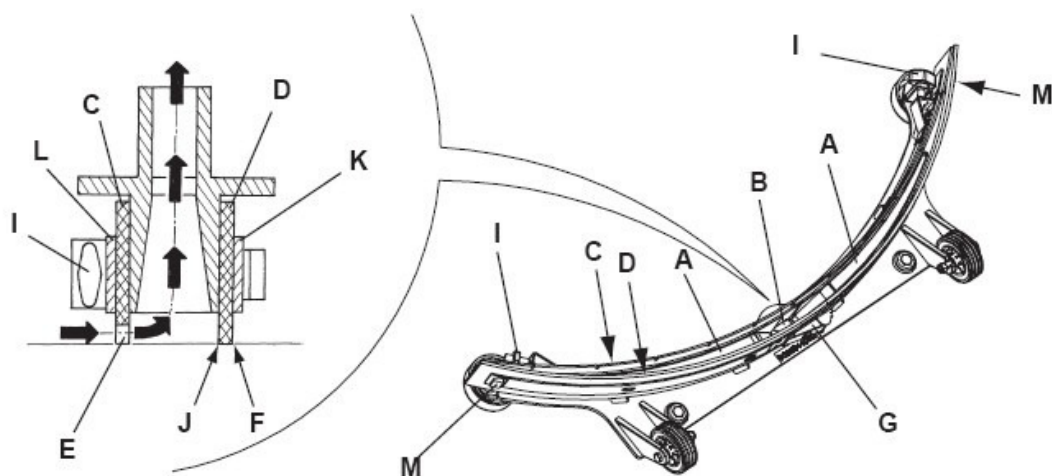
PRECAUÇÃO: Não acione o interruptor de chave (41) nem utilize a máquina enquanto a bateria estiver a carregar.

Limpeza do rodo

NOTA: Para obter uma boa secagem, o rodo deve estar limpo e as suas lâminas em bom estado. Utilize luvas de proteção: pode haver resíduos cortantes.

- 1) Leve a máquina para um pavimento nivelado e rode o interruptor de chave (41) para «O».
- 2) Suba o rodo (16) com a alavanca de elevação (18).
- 3) Desaperte o parafuso de fixação (15) e retire o conjunto do rodo (16).
- 4) Desligue o tubo de aspiração (13).
- 5) Limpe o corpo do rodo, os alojamentos (A, FIG. 7) e o tubo de aspiração. Verifique se a lâmina dianteira (C) e a traseira (D) estão íntegras, sem cortes nem rasgos, e substitua-as se necessário.

- 6) Volte a montar o rodo pela ordem inversa.



S311336

FIG. 7 — Conjunto do rodo

Verificação e substituição das lâminas

- 1) Limpe o rodo conforme o ponto anterior.
- 2) Verifique se o bordo (E) da lâmina dianteira (C) e o bordo (F) da traseira (D) ficam à mesma altura em todo o comprimento. Se não for o caso, ajuste-os: desaperte a fivela (G), solte os ganchos (M) e regule a lâmina traseira (D); a seguir, volte a bloquear a fivela. Para a lâmina dianteira (C), desaperte o perno (I), ajuste-a e aperte de novo.
- 3) Verifique o estado dos bordos. Se o bordo inferior (J) da lâmina traseira estiver desgastado e o superior se encontrar intacto, pode voltar a lâmina ao contrário.
- 4) Se ambos os bordos estiverem desgastados, desaperte a fivela (G), liberte a tira de pressão dos ganchos (M), retire-a (K) e substitua a lâmina traseira; monte-a pela ordem inversa.
- 5) Para a lâmina dianteira, desaperte o perno (I), retire a tira de retenção (L) e substitua a lâmina (C); monte-a pela ordem inversa. Após a substituição, volte a ajustar a altura.
- 6) Ligue o tubo de aspiração (13), monte o rodo (16), aperte o parafuso (15) e, se necessário, ajuste o equilíbrio com o parafuso (14).

Limpeza da escova ou do disco

- 1) Retire o disco de escovagem ou o porta-disco da máquina.
- 2) Limpe-o com água e detergente.
- 3) Verifique se as cerdas estão íntegras e não desgastadas e substitua a escova se necessário.
- 4) Verifique o desgaste do disco e substitua-o se necessário.

Limpeza do depósito de recuperação e da tampa

- 1) Desloque a máquina até à zona de descarga designada e rode o interruptor de chave (41) para «O».
- 2) Retire a tampa (3) e enxágue a tampa, o depósito de recuperação (4) e o crivo de fecho da boia (20) com água limpa. Escoe a água suja pelo tubo (12).
- 3) Se necessário, desaperte a fivela do crivo (20), limpe a boia e as restantes peças e volte a montá-las.
- 4) Verifique se a junta da tampa está íntegra e substitua-a se necessário.

NOTA: É a junta da tampa que permite criar a depressão no depósito; sem ela a máquina não aspira a água.

Limpeza do filtro de aspiração

- 1) Bascule com suavidade o depósito de recuperação para o lado; se necessário, esvazie-o primeiro.
- 2) Retire a esponja do filtro montada na placa de pressão de aspiração (31).
- 3) Verifique o estado do filtro; limpe-o com água e ar comprimido e volte a colocá-lo no seu lugar.
- 4) Reponha o depósito de recuperação na posição de trabalho.

Limpeza do filtro de solução

- 1) Feche a torneira de água do depósito de solução (27).
- 2) Retire a cobertura e a rede do filtro (25), limpe-as com água e volte a colocá-las, confirmando que a rede fica bem assente na sua caixa.
- 3) Coloque a cobertura do filtro e abra novamente a torneira (27).

DETEÇÃO DE AVARIAS

Códigos de avaria do indicador BDI

Sinal do BDI (34)	Avaria	Causa provável	Solução
Nenhuma barra acesa	Erro desconhecido	A máquina não está ligada; indicador BDI avariado; falha do controlador	Verifique a máquina e a cablagem; substitua a placa; substitua o controlador
1 barra a piscar	Bateria fraca	A tensão da bateria é demasiado baixa	Carregue a bateria
3 barras a piscar	Falha de temperatura do controlador	A temperatura do controlador é demasiado alta ou demasiado baixa; falha do controlador	Desligue o interruptor de chave e deixe arrefecer o controlador; substitua-o se a falha persistir
5 barras a piscar	Circuito aberto do motor de aspiração	Ligação aberta no motor de aspiração	Verifique a cablagem entre o motor de aspiração e o controlador
6 barras a piscar	Circuito aberto do motor de escovagem	Ligação aberta no motor de escovagem	Verifique a cablagem entre o motor de escovagem e o controlador
7 barras a piscar	Sobrecorrente do motor de aspiração	Curto-circuito; falha do motor de aspiração	Verifique se há curto-circuito; substitua o motor de aspiração
8 barras a piscar	Sobrecorrente do motor de escovagem	Curto-circuito; falha do motor de escovagem	Verifique se há curto-circuito; substitua o motor de escovagem
9 barras a piscar	Sobretensão da bateria	A tensão da bateria é demasiado alta	Confirme que a bateria instalada é a especificada
3 barras do indicador de caudal (42) a piscar	Circuito aberto da eletroválvula	Ligação aberta na eletroválvula de solução	Verifique a eletroválvula (24) e a respetiva cablagem

Avárias habituais

Avaria	Causa provável	Solução
Aspiração insuficiente da água de recuperação	O depósito de recuperação está cheio	Esvazie o depósito
	O tubo está desligado do rodo	Ligue corretamente o tubo e o rodo
	O crivo de fecho da boia está entupido	Limpe o crivo e verifique a boia
	O tubo ou a conduta de aspiração estão obstruídos	Limpe o tubo e a conduta de aspiração
	O rodo está sujo ou as lâminas estão desgastadas ou danificadas	Limpe o rodo e substitua as lâminas se necessário
	A tampa do depósito de recuperação não fecha bem ou a junta está partida	Feche corretamente a tampa ou substitua a junta
Chega pouca solução à escova	O filtro de solução está sujo ou obstruído	Limpe o filtro
	O depósito de solução está sujo e obstruiu o tubo e a torneira	Limpe o depósito de solução e purgue a torneira
	A eletroválvula está danificada ou bloqueada	Limpe ou substitua a eletroválvula
O rodo deixa marcas no pavimento	Há resíduos debaixo das lâminas	Retire os resíduos
	As lâminas estão desgastadas ou partidas	Substitua as lâminas
	O rodo não está equilibrado	Ajuste o equilíbrio com o parafuso de ajuste (14)

ESQUEMA ELÉTRICO

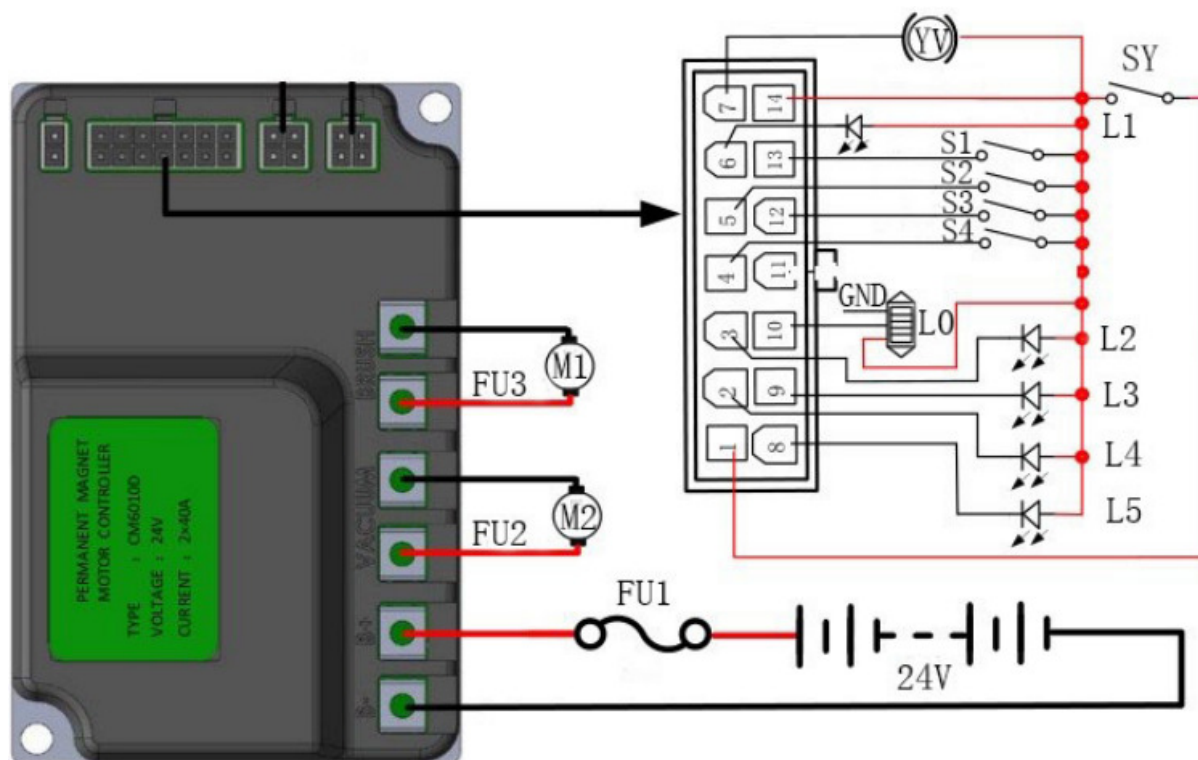


FIG. 8 — Diagrama de cablagem elétrica

Ref.	Componente	Ref.	Componente
M1	Motor de escovagem	L1	Indicador do motor de escovagem
M2	Motor de aspiração	L2	Indicador do motor de aspiração
FU1	Fusível de 50 A	L3	Caudal de água 2
FU2	Limitador de corrente de 40 A	L4	Caudal de água 3
FU3	Limitador de corrente de 40 A	L5	Caudal de água 1
YV	Eletroválvula de controlo do caudal de água	S1	Interruptor de remoção da escova
SY	Interruptor de chave	S2	Interruptor do motor de escovagem
L0	Indicador de carga da bateria (BDI)	S3	Interruptor de caudal de água
		S4	Interruptor do motor de aspiração

ABATE E ELIMINAÇÃO

Entregue o abate da máquina a uma empresa autorizada. Antes do abate, retire e entregue separadamente os seguintes materiais, que devem ser geridos em conformidade com a legislação em vigor:

- 1) as baterias, que devem ser depositadas num ponto de recolha autorizado (Diretiva relativa a pilhas e acumuladores);
- 2) o disco de escovagem e o porta-disco;
- 3) os tubos e os componentes de plástico;
- 4) os componentes elétricos e eletrónicos, que devem ser tratados como resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

Não elimine a máquina nem as suas baterias juntamente com os resíduos domésticos.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España**

Certificamos que el producto abajo relacionado cumple las especificaciones y requisitos de la legislación de la Unión Europea y puede ser comercializado en el mercado de la CE, siendo conforme con las directivas y normas que se indican.

This is to certify that the product listed below meets the requirements of European Union legislation and can carry the CE mark, complying with the following Directives and related Standards.

Ce document atteste de la conformité de l'article mentionné ci-dessous d'après les normes et lois en vigueur de l'Union Européenne et peut ainsi porter le marquage CE, conformément aux directives et normes suivantes.

Declaramos que o produto abaixo indicado está em conformidade com a legislação da União Europeia e pode ostentar a marcação CE, cumprindo as diretivas e normas seguintes.

**LAVADORA-SECADORA COM CONDUTOR APEADO AY-1800 B
Código AYERBE: 585900**

N.º de série:

DIRETIVAS: 2006/42/CE (Máquinas) · 2014/30/UE (Compatibilidade eletromagnética)

Normas harmonizadas: EN ISO 12100:2010 · EN 55014-1:2017+A11:2020 · EN 55014-2:2015 · EN IEC 61000-3-2:2019 · EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Vitoria-Gasteiz, 4 de agosto de 2026

Adrián Mtz. Albornoz
Gerente